

Getting Your Skin Ready for Surgery

You are scheduled to have surgery. To decrease your risk of infection, you will need to get your skin as free of germs as possible. You can reduce the number of germs on your skin by carefully washing with a special soap called **chlorhexidine gluconate (CHG)** before surgery.

Follow These Instructions

- **You may be given or you will need to buy CHG soap.** You will need a 4-ounce (118-milliliter) bottle or larger. The soap is sold under the brand name **Hibiclens**, or there may be a store brand that costs less. Ask the pharmacist where to find it in the drug store. It is often with first aid supplies.
- **Do not shave the site** where your doctor will be making the cut for your surgery for **48 to 72 hours before surgery**.
- **You need to shower with CHG soap two times before your surgery:**
 - The day before your surgery
 - Again, the morning of your surgery

Cleaning Your Skin with CHG Soap

1. Start by washing your hair with your normal shampoo and wash your body with regular soap. Rinse your hair and body well to remove any shampoo or soap that might be on your skin.

Làm sạch da để chuẩn bị phẫu thuật

Quý vị được sắp xếp thời gian phẫu thuật. Để giảm nguy cơ nhiễm trùng, quý vị cần vệ sinh da sạch sẽ để bớt mầm bệnh càng nhiều càng tốt. Quý vị có thể giảm số mầm bệnh trên da bằng cách rửa cẩn thận bằng loại xà bông đặc biệt là **chlorhexidine gluconate (CHG)** trước khi phẫu thuật.

Làm theo những chỉ dẫn này

- **Quý vị sẽ được cho hoặc phải mua loại xà bông CHG này.** Quý vị cần một chai 4 ao-xơ (118 ml) hay lớn hơn. Xà bông được bán dưới nhãn hiệu **Hibiclens**, hoặc có thể có loại có nhãn hiệu của tiệm rẻ tiền hơn. Hỏi dược sĩ để tìm tiệm thuốc có bán loại này. Loại này thường được bày trong khu vực bán tiếp liệu sơ cứu.
- **Không cạo nơi bác sĩ làm dấu để phẫu thuật trong 48 đến 72 giờ trước khi phẫu thuật.**
- **Quý vị cần tắm bằng xà bông CHG hai lần trước khi phẫu thuật:**
 - Ngày trước khi phẫu thuật
 - Một lần nữa vào buổi sáng của ngày phẫu thuật

Làm sạch da bằng xà bông CHG

1. Bắt đầu bằng cách gội đầu bằng dầu gội thông thường và tắm rửa cơ thể bằng xà bông thông thường. Xả sạch tóc và gội nhiều nước trên cơ thể để sạch dầu gội hay xà bông trên da.

2. Wet a clean washcloth and turn off the shower.
3. Put the CHG soap on the wet, clean washcloth.
4. Apply the CHG soap to your whole body from the **neck down only**. **Do not** use CHG soap on your face and be careful not to get it in your eyes, nose, mouth or ears. CHG soap does not lather well. Put more CHG soap on the washcloth as you cover more of your body. You should use about 2 ounces or $\frac{1}{4}$ cup (60 milliliters) of CHG soap with each shower.
5. Wash your body gently for **5 minutes**, paying special attention to the part of your body where the surgery will be done. Be sure to wash the back of your neck and under your arms. Wash your belly button, groin and legs down to your toes. **Do not scrub too hard**.
6. Turn the shower back on and rinse well to get the CHG soap off of your body. **Do not** wash with regular soap after you have used CHG soap.
7. Pat yourself dry with a clean, dry towel.
8. Do not use any powders, deodorants, lotions, make-up, hairspray or other products.
9. Put on clean clothes.

Be sure to take a second shower with CHG soap the morning of your surgery.

Special Notes

- **If you are to have a cut made into your scalp**, you need to wash your hair with CHG soap each time you shower. Wash your hair with regular shampoo and rinse it well with water. Put a large amount of the CHG soap into your palm and then work it through your hair and scalp. It will not lather like your shampoo. Be careful not to get CHG soap into your eyes, nose, mouth or ears. Rinse with clean water.

2. Làm ướt khăn lau sạch và tắt vòi sen.
3. Đổ xà bông CHG lên khăn lau sạch và ướt.
4. Chà xà bông CHG khắp cơ thể **từ cổ trở xuống**. **Không** dùng xà bông CHG trên mặt và cẩn thận không để xà bông dính vào mắt, mũi, miệng hay tai. Xà bông CHG không có bọt nhiều. Đổ thêm xà bông CHG lên khăn ướt khi quý vị chà lên nhiều phần khác trên cơ thể. Quý vị sẽ dùng khoảng 2 ao-xơ hoặc ¼ chén (60 ml) xà bông CHG cho mỗi lần tắm.
5. Chà cơ thể nhẹ nhàng trong **5 phút**, chú ý đặc biệt đến chỗ sẽ phẫu thuật. Nhớ tắm rửa sau cổ và dưới cánh tay. Rửa sạch rốn, háng và chân xuống đến ngón chân. **Đừng chà sát quá mạnh**.
6. Vặn vòi sen và xả sạch xà bông CHG. **Không** tắm bằng xà bông thường sau khi quý vị đã dùng xà bông CHG.
7. Lau người bằng khăn khô, sạch.
8. Không dùng phấn, thuốc khử mùi, kem dưỡng, son phấn, thuốc xịt tóc hay các sản phẩm khác.
9. Mặc quần áo sạch vào.

Nhớ tắm lần thứ hai bằng xà bông CHG vào buổi sáng của ngày phẫu thuật.

Lưu ý đặc biệt

- **Nếu phẫu thuật trên da đầu**, quý vị cần gội đầu bằng xà bông CHG mỗi lần tắm. Gội đầu bằng xà bông thông thường và xả sạch với nước. Đổ nhiều xà bông CHG vào lòng bàn tay, sau đó chà lên tóc và da đầu. Loại này không có nhiều bọt như xà bông. Cẩn thận không để cho xà bông CHG dính vào mắt, mũi, miệng hay tai. Xả lại với nước sạch.

- **If you do not have a shower**, or you are not able to get into the shower, take a sponge bath. Do not wash your hair unless you are to have a cut into your scalp. First, bathe with a washcloth and regular soap. Rinse with clean water. Then get a clean washcloth, and use CHG soap to wash your body. Rinse with another clean washcloth and plain water. Dry with a clean towel.

If you have any questions about cleaning your skin, call your doctor's office.

- **Nếu quý vị không tắm**, hoặc không thể đi vào phòng tắm thì dùng bọt biển để lau mình. Không gội đầu trừ khi quý vị phẫu thuật trên da đầu. Trước tiên, tắm bằng khăn lau và xà bông thông thường. Xả lại với nước sạch. Sau đó lấy khăn sạch, và dùng xà bông CHG để tắm. Lau bằng một khăn sạch khác và nước thường. Lau bằng khăn tắm khô.

Nếu quý vị có bất cứ thắc mắc nào về việc làm sạch da, gọi cho văn phòng bác sĩ.

9/2011 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

Getting Your Skin Ready for Surgery. Vietnamese.